

# 樹仁簡訊

## Shue Yan Newsletter

### 李國章局長主禮文康大樓開幕禮 讚揚校監校長無私奉獻精神

我校宿舍文康大樓已正式啓用，該大樓的開幕禮於十一月五日舉行，並邀請教育統籌局局長李國章教授作主禮嘉賓。

在開幕禮上，首先由校監胡鴻烈博士致歡迎詞。胡校監表示：「宿舍大樓興建後使樹仁學院具小型大學的規模，同學可充分享受求學進修的環境及設施；另外，本校的各課程水平亦達致大學標準，希望在教統局、各教授指導及同學的努力下，樹仁在不久的日子能獲得大學的名份。我亦在此感謝鍾校長的艱辛經營，學校教授們孜孜不倦地努力習作、中央領導、特區政府、社會賢達的支持，並希望各位能繼續支持，扶植樹仁。」

#### 李局長讚揚我校辦學方式

其後，教育統籌局局長李國章教授為開幕典禮致辭。李局長於致辭中表示：「感激胡校監和鍾校長在過去三十多年積極地支持各類型的學生活動，為香港教育事業作出努力，及對教育工作全情投入和無私奉獻。」李局長並讚揚我校從來沒有依賴政府的資助，一直以自負盈虧的模式開辦高質素的專上課程，是民辦教育的楷模。



校長鍾期榮博士(右)和校監胡鴻烈博士(左)一直為教育事業作出努力。



校監胡鴻烈博士希望我校盡快得到大學的名份。

對於我校以升格為大學作目標的看法，李局長表示：「政府十分支持私立大學的成立。我校已獲准頒授學位，取得自我評審資格，並擁有健全的內部管治架構，基本上已符合成為私立大學的先決條件。李局長表示，今年我校已擁有第一屆學士學位畢業生，教育統籌局會因應樹仁的發展步伐，致力提供協助。」

#### 李局長：因應樹仁發展 提供協助

為了表示是次開幕禮別具意義，校監、校長聯同一眾嘉賓及記者到宿舍地下大堂主持揭幕，以及點睛儀式之後，一眾主禮嘉賓參觀宿舍大樓。李局長對宿舍大樓有很高的評價：「在香港，與其他大學的相比，它真是『拍得住』，景觀更比其他的宿舍好。」

文康大樓為我校學生提供了一個舒適的地方，設備齊全。當中的設施應有盡有，包括有游泳池、健身室、室內運動場。至於房間的間隔，亦配合學生的需要，有單人房和雙人房，每間房均設電腦，可以連接寬頻上網，方便學生在網上瀏覽資訊。

## 胡校監：樹仁正名大學 見證教育多元化

尊敬的李局長、鍾校長、丁主席、各位校董、各位嘉賓、各位教授、各位同學：

今天是樹仁學院宿舍文康大樓開幕典禮的好日子，蒙教育統籌局局長李國章教授的關愛，於百忙中概允為我校主持典禮，使今次盛會，更增添光彩。此宿舍文康大樓於去年5月平頂禮時，亦由李局長任主禮嘉賓，今次重臨，更具意義，李局長學養濬深，從事教育工作，改革香港教育制度，扶掖後進，不遺餘力，任勞任怨精神，令人敬佩，謹代表樹仁全體師生向李局長致崇高的敬意並謝忱。

樹仁學院從1985年在寶馬山頭建立12層的教學行政大樓開始，繼而1995年在右側建立20層之圖書館綜合大樓，再而2005年在左側建立30層之宿舍文康大樓，使樹仁學院已具備小型大學規模，既有學習的教學大樓，復具研修的圖書館大樓，現在再有環境清幽的宿舍，同學可充份享受求學進修的環境及設施。

今年入學新生增30%

今年入學新生不但素質有所提高，且人數亦較去年增加百分之三十左右。本校現有學生約三千人，今年已有學士學位畢業生。至於學術方面，樹仁學院亦不斷日新又新，禮聘名師，改革課程，減低師生比率，使每個學生都能得到老師的關注指導，使學生在學術專業及個人品德上，均獲得顯著的進步，本校學

術及架構之評審(Institutional & Academic Review)於1995、2000及2003年舉行三次極為嚴格之評審後，本校10個學系的學術水平，亦全部獲得香港學術評審局嚴格評審認可，具備頒授學位的國際水平。換言之，本校各課程的水平，均達致大學的標準，因此希望在教統局的鼓勵支持，各位教授悉力教導，各同學的努力學習下，樹仁在不久日子，將獲大學名份，成為香港第一所私立大學，在香港教育史上首創先河，亦見證香港回歸祖國後教育的多元化，香港的專上教育，將益顯多姿多彩，造福莘莘學子。

樹仁學院創校於1971年，1976年為政府承認繼浸會以後根據1960年專上學院條例註冊的本港第二所專上學院，已有近兩萬畢業生，堅持實行大學四年學制且均能秉承敦仁博物的校訓，培養出獨特優良的校風，將敦仁博物抽象的概念，以具體的人的行為表現出來，這是難能可貴的，因此樹仁的畢業生勇於接受挑戰，能抓住機會，作出對社會的貢獻，過去的歲月，樹仁本身均在困難逆境中長大，對學生亦不無啟發作用，故均能自強不息，在逆境中奮鬥，也就符合了目前教育改革的原則，即「終身學習」、「以人為本」，輔以新科技及新知識。

樹仁學生 逆境自強

樹仁學院能有今日的成就，鍾校長的艱辛經營，運籌帷幄，各位教授的孜孜不倦，循循善誘，形成團隊精神，功不可沒，中央領導、特區政府、社會賢達的大力支持，至深銘感，這幢宿舍文康大樓的建成，獲政府的慷慨撥地，復加校董陳錦靈先生、則師許永渡先生、協興建築公司余良先生精心策劃、設計、施工，出錢出力，才得以圓滿落成，今藉宿舍文康大樓的開幕典禮盛會，謹代表全校師生致以衷心的謝意。敬望各位繼續支持，扶植樹仁，讓其不斷茁壯長大服務社會。多謝各位。

樹仁學院宿舍文康大樓開幕典禮致詞全文

校監胡鴻烈博士

2005年11月5日



校監胡鴻烈博士感謝各界對我校的支持。

---

**Speech for the Opening Ceremony of  
Shue Yan College Residential & Amenities Complex  
Dr. Henry H. L. Hu, President  
November 5<sup>th</sup>, 2005**

Honorable Professor Arthur Li, Vice President Dr. Chung, Chairman Mr. Ting, and the Board Members, Guests, Lecturers and Students

Today marks the official opening for the Residential and Amenities Complex of Shue Yan College. We are honored to have with us Secretary for Education and Manpower Professor Arthur Li, who has taken time off his busy schedule to officiate at this ceremony. He was also our VIP guest for the complex's topping-off ceremony in May last year, so it is particularly meaningful to invite him back. As an educationist with an impressive scholarly background, Professor Li is committed to reforming Hong Kong's education system and grooming newcomers. His selfless dedication, in this regard, is worthy of respect and admiration from us all, both teaching staff and students of Shue Yan College alike.

The origins of Shue Yan College in the present campus date back to 1985, with the completion of a 12-storey academic and administration building on the crest of Braemar Hill. Subsequently in 1995, a 20-storey library complex was built to the right of this building. Now in 2005, a 30-storey residential and amenities complex has been built on its left. These provide Shue Yan College with the infrastructure of a university campus on a small scale, with an academic building for learning and a library complex for research and study. The addition of this hostel in a tranquil setting has enabled students to fully enjoy their learning environment and its facilities.

This year, our campus has witnessed an increase in the quality of new students and their intake, which is 30% higher than last year. Presently, our student population stands at 3,000, with bachelor graduates in the current year. When it comes to the pursuit of academic excellence, Shue Yan College has taken up a series of ongoing reforms, which include inviting reputable academicians, revamping its curricula and reducing the tutor-student ratio to ensure every student is given the personal attention of their tutors and that all of them would attain visible progress in studies and in their personal and character development.

The Institutional and Academic Review for our College was undertaken in 1995, 2000 and 2003. Following these three rounds of stringent appraisal, the standards of our ten academic departments have been validated by the Hong Kong Council of Academic Accreditation, hence reflecting our status as a degree-granting institution. In other words, all our academic courses have attained the benchmark of a full-fledged university. Under the encouragement and support of

the Education and Manpower Bureau, superior teaching by our lecturers and the learning efforts of our students, we venture to anticipate that Shue Yan College would soon become Hong Kong's first private university. This, certainly, will herald a trend of diversification in Hong Kong tertiary education, to the benefit of students in the wake of Hong Kong's reunification with its motherland.

Founded in 1971, Shue Yan College registered under the Post Secondary College Ordinance of 1960 and in 1976 became the second tertiary institution recognized by the government, after Baptist University. Close to twenty thousand students have since graduated from our campus. Our educational goal is aimed at nurturing benevolence and a boundless enthusiasm for knowledge. Impossible as it may seem, this abstract ideal has since taken root in our campus culture and manifested in our students' behaviour. This is why Shue Yan graduates are ever-ready to accept new challenges and seize every opportunity in contributing to society. Over the past years too, Shue Yan College itself has been growing from strength to strength, against all odds. Such an experience has taught our students resilience and the need to be strong in the face of adversities. In fact, this underscores the spirit of current educational reforms, which emphasizes "lifelong learning" and "people orientation", on top of acquiring new technology and knowledge.

The current success of Shue Yan College can be attributed to the hard work and competent stewardship of its Principal and Vice President Dr. Chung. Credit is also due to the various members of its teaching staff, who are bound by team spirit to provide the best education possible. A profound debt of gratitude is similarly owed to the central government, the Special Administrative Region government and social elites for their great support. Successful completion of this residential and amenities complex is made possible by the government's generous land allocation and contributions, in money and effort, by Mr. Chan Kam Ling, member of the Board of Governors, architect Hui Wing-to, Mr. Lu Liang of Hip Hing Construction Company, which undertook planning, design and building project implementation. Let me convey our heartfelt thanks to them, on behalf of all our teaching staff and students at this grand occasion. Not least, I look forward to the continuing support from all of them for the future growth of Shue Yan College in its mission to serve the larger society. Thank you.

# 李國章局長：我校已具私立大學條件

胡校監、鍾校長、丁主席、各位嘉賓、各位教職員、各位同學：

我很高興能夠獲邀請出席今天的開幕盛典，與你們一起見證樹仁學院發展的另一個進程。記得去年我為這座大樓主持平頂儀式的時候，大樓周圍環境仍是沙塵滾滾，但現在建築物的每個角落均充滿朝氣，師生們可以在優雅的環境中，享受著多采多姿的校園生活。

翻閱樹仁學院的刊物和網上相簿，你會知道胡校監和鍾校長是如何積極地支持各類型的學生活動。這兩位令我十分敬佩的資深教育家，在過去三十多年本著對年青人的關愛，竭盡所能為他們創造良好的學習環境，提供高質素的專上教育，令很多年青人不至錯失了進修的機會。今天不少社會賢達，都是樹仁校友，他們得到樹仁的悉心栽培，學成後回饋社會，協助推動香港的發展。為此，我再次感激兩位為香港教育事業所作出的努力，與及對教育工作的全情投入和無私奉獻。

## 四年制課程 我校特色

樹仁學院所辦學位課程，其中一個特色，是以「樹德立仁」為宗旨，提供四年制的全人專上教育，這正好與我們即將推行的高中及高等教育新學制相配合。透過「3 + 3 + 4」學制改革，我們希望讓所有學生有機會接受六年的中學教育，擁有廣闊的知識基礎、良好的語文能力，以及樂於終身學習；加上四年制的大學課程，同學會得到更均衡而全面的發展。改革後的課程和評核機制，可更充分照顧到每個學生的學習需要，讓不同志向、興趣和能力的學生都能盡展所長。此外，新學制將更順暢地銜接本地及其他地方的升學或就業途徑。

為了保持香港在國際社會的競爭力，前行政長官在《2000年施政報告》中訂下政策目標，在十年內讓六成適齡學生有機會接受專上教育。為配合有關的政策目標，政府推出了一系列的支援措施，鼓勵辦學團體開辦具質素保證的自資專上課程。這些措施包括提供50億元開辦課程免息貸款、3,000萬元學術評審資助，及以象徵式地價批出多幅土地以興建專上校舍。過去數年，自資專上教育界別一直穩步增長，適齡學生參與專上教育的比率已由2000年的三成左右提升至目前的66%。

在2005/06學年，共有20所院校提供超過25,000個自資專上學額。其中，屬副學位程度（包括副學生、高級文憑及專業文憑等）的學額約佔九成。這些畢業生對銜接學位的需求十分殷切，樹仁既是其中一所可頒授學位的私立院校，我們期望它能開辦更多本科課程，為學生提供更多繼續進修的機會。

樹仁學院從來沒有依賴政府的資助，卻能以自負盈虧的模式開辦高質素的專上課程，可以說是民辦教育的楷模。自2001年起，學院獲授權頒發本地學士學位，在短短數年間，學士學位課程的數目由原來的3個增至目前的10個，首批畢業生也於今年夏季完成了他們的課程。樹仁成功的例子讓我們知道，香港有條件和能力發展自負盈虧的高等教育。

樹仁學院一直朝著成為私立大學的目標進發。近年來，自資專上界別發展日趨成熟，為培植私立大學提供了合適的土壤。政策上，我們對於私立大學的成立，也是十分支持的。如果院校已獲准頒授學位，能就此取得自我評審資格，並擁有健全的內部管治架構，基本上已符合成為私立大學的先決條件。我很高興知道樹仁學院已擁有第一屆學士學位畢業生，現在它正密鑼緊鼓，積極準備下一步。教育統籌局會因應樹仁的發展步伐，致力提供協助。

## 我校重要階段 籲各界支持

除了政府之外，社會人士的支持對於樹仁也十分重要。隨著慈善捐款的免稅額提高至25%，以及配對補助金計劃的推出，捐助的風氣已在高等教育界別紮根，不少過往依賴公帑資助的院校，已成功開拓新的資金來源。樹仁既是自負盈虧的學院，更加需要私人捐獻。此刻，學院正處於發展中的重要階段，我在此呼籲社會人士慷慨捐助，一同把樹仁建設為香港一所出色的私立高等學府。

我深信在胡校監和鍾校長的領導下，香港樹仁學院將會繼續蓬勃發展，為社會培育人才，我亦期望各位同學能好好把握機會，在這個優良的學習環境下，為自己的未來作充足的準備。最後，我祝各位身體健康，百尺竿頭，更進一步。謝謝。

教育統籌局局長李國章教授致辭全文

2005年11月5日

**Officiating Ceremony of  
Shue Yan College Residential & Amenities Complex  
November 5<sup>th</sup>, 2005**

**Full Speech of Secretary for Education and Manpower, Professor Arthur Li**

President Dr. Henry Hu, Vice President Dr. Chung, Chairman Mr. Ting, Guests, Staffs and Students,

I am happy to be invited to this opening ceremony to witness, together with you all, another major milestone achieved by Shue Yan College. As I recall, when I conducted the topping-off ceremony here last year, the surroundings were engulfed in a blanket of dust. But now, the building is overflowing with lively vigour, providing a pleasant campus environment for both staff and students.

Browsing through Shue Yan College publications and its photo collection on the internet, it becomes apparent how actively the College President Dr. Henry Hu and Vice President Dr. Chung have supported the different students activities on this campus. Both of them are very experienced educationalists for whom I have the deepest respect. Over the past 30 years and more, they have developed a favorable learning environment, out of a caring concern for our youths, so that the latter do not miss out on opportunities for a high-quality tertiary education. In fact, many social elites in our community are former Shue Yan College students. Having been meticulously groomed by their alma mater, they are now giving back to society by way of their varied contributions to Hong Kong. In this regard, I wish to, once again, pay the highest tributes to both of them for their selfless devotion and contributions to local education work.

Degree programmes offered at Shue Yan College share a common characteristic. They are designed with the goal of nurturing benevolence and cultivating virtue, as part of a four-year education geared towards the all-round development of students. This is in line with the spirit of educational reforms soon to be implemented at the upper secondary and tertiary levels. Through a “3+3+4” school education reform, we hope that all students will be given the opportunity to pursue a six-year secondary education, in which they can develop a broader knowledge base, language skills and a positive attitude towards lifelong education. This, combined with a four-year university education system, will enable them to achieve a balanced, well-rounded development. The revamp of academic courses and appraisal mechanism will enhance our ability in looking after their diverse learning needs. It will

help students of different learning inclinations, interests and abilities to reach their full potential. Furthermore, the new school systems will facilitate a smoother integration with avenues of a higher education, both locally and overseas, and with entry into the job market.

To maintain Hong Kong’s competitive edge internationally, a policy objective laid down in the former Chief Executive’s Policy Address in 2000 is to let 60% of senior secondary school graduates pursue tertiary education within ten years. In keeping with this goal, the government has introduced a series of supporting measures, to encourage education-service providers to offer self-financing tertiary programmes of a guaranteed standard. These measures include providing interest-free loan amounting to \$50 billion in total value to those institutions interested in offering such courses; accreditation grants of \$30 million and the allocation of land at nominal premium for the construction of campuses. Over the past years, the number of self-financing tertiary programmes has steadily increased. The proportion of students of senior secondary school graduates pursuing tertiary education has gone up from 30% in 2000 to the current 66%.

In the 2005/2006 academic year, over 25,000 self-financing tertiary places have been offered by a total of 20 colleges. 90% of these allocations belong to the associate degree level (including associate degree, high diplomas and professional diplomas). These graduates have an earnest need for a seamless transfer to a full undergraduate degree programme. As Shue Yan College is the only private university with the academic accreditation as a degree-granting institution, we hope that it can expand the number of its existing academic programmes, for the benefit of students in need of such higher education opportunities.

Although Shue Yan College has never relied on a government subsidy, it is able to offer high-quality tertiary programme on a self-financing basis, being an exemplary role model for private providers of education services. Since 2001, the college has gained approval to grant local academic degrees and within a few short years, the number of its bachelor programmes has increased from the original

three to ten currently. The first batch of its bachelor graduates has completed their studies in summer this year. As the Shue Yan example has amply demonstrated, Hong Kong is equipped with the right conditions and capacity to expand its higher education upon a self-financing model.

Shue Yan College has always been striving towards its vision of becoming a private university. In recent years, the self-financing tertiary education sector has matured, laying a good foundation for a private university to be set up. From a policy perspective, we are fully supportive of such a move. If a college has been approved of its degree granting and self-accreditation status, with a comprehensive governance structure in place, it is deemed to have met the basic criteria of being a private university. I am pleased to note that Shue Yan College has groomed its first batch of bachelor graduates. Now, plans are actively underway to prepare for its next lap of development. In order to keep pace with its growth, the Education and Manpower Bureau will attempt its best to render Shue Yan College all the assistance it requires.

Besides the government, general community support is of paramount importance to Shue Yan College too. With

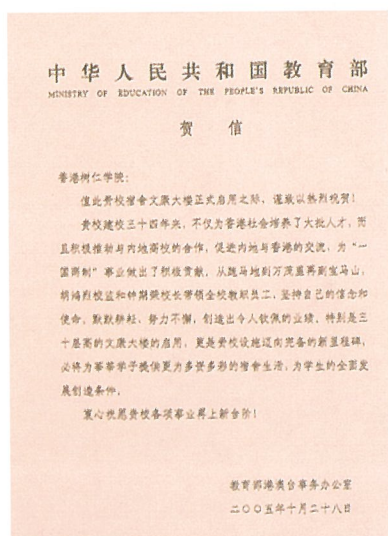
the tax relief for charitable donations being increased to 25% and introduction of a one-for-one subsidy scheme, financial donations are now a common feature in the tertiary education sector. Many colleges and schools relying on subsidies from public funds in the past have now successfully gained access to new revenue sources. As Shue Yan College is a self-financing institution, its need for private donations is particularly substantial. Currently, the college is into a critical phase of its development. I hereby call on private individuals from the society to donate freely, in our joint efforts to develop Shue Yan College into an outstanding private university.

I believe that under the leadership of Dr. Hu and Dr. Chung, Hong Kong Shue Yan College will continue to thrive and expand in its mission to cultivate new talents for the larger community. I also hope that every students here will seize the opportunities to prepare themselves adequately for the future in this excellent learning environment. Finally, I would like to wish you good health and progress in your future endeavours.

Thank You

## 教育部祝賀我校文康大樓啟用

中國教育部港澳台事務辦公室來函，祝賀我校宿舍文康大樓啟用，同時讚揚我校在培育人才，以及中港學術交流方面所作出的貢獻。



■ 賀信

## 中華人民共和國教育部

MINISTRY OF EDUCATION OF THE PEOPLE REPUBLIC OF CHINA

### 賀信

香港樹仁學院：

值此貴校宿舍文康大樓正式啓用之際，謹致以熱烈祝賀！

貴校建校三十四年來，不僅為香港社會培養了大批人才，而且積極推動與內地高校的合作，促進內地與香港的交流，為“一國兩制”事業做出了積極貢獻。從跑馬地到萬茂里再到寶馬山，胡鴻烈校監和鍾期榮校長帶領全校教職員工，堅持自己的信念和使命，默默耕耘，努力不懈，創造出令人欽佩的業績。特別是三十樓高的文康大樓的啓用，更是貴校設施邁向完備的新里程碑，必將為莘莘學子提供更為多姿多彩的宿舍生活，為學生的全面發展創造條件。

衷心祝願貴校各項事業再上新台阶！

教育部港澳台事務辦公室  
二零零五年十月二十八日

# 宿舍文康大樓開幕禮圖輯

## 揭幕儀式



李局長在胡校監、校董胡國興大法官及多位嘉賓陪同下，主持宿舍文康大樓的揭幕儀式。

## 舞獅表演



開幕禮當日，校方請來舞獅助興，上圖見李局長與胡校監握手談笑。

## 參觀大樓



李局長與胡校監遠望大樓外景致。



胡校監陪同李局長參觀室內運動場。



一眾嘉賓參觀室內運動場，右二為校董胡國興大法官。

## 學生大使 盡顯領導風範

是次宿舍文康大樓開幕典禮順利舉行，亦有賴我校二十多名同學的協助。他們擔任司儀、公關、介紹員等職位，亦有同學負責現場的保安，維持典禮的秩序，以免出現混亂。有幸出席典禮的同學，更表示十分榮幸可以參加文康大樓的開幕典禮，並表示這是見證學校邁向新里程的重要時刻。



在典禮開始前，負責公關的同學的已在場打點一切。



不少同學都是自發性的為典禮出一分力。



學生大使協助典禮順利進行。



輔心系二年級學生余鎮洋及社工系二年級楊昌焯均表示對宿舍開幕感到開心，並表示希望居於這座有很好景觀的大樓。



彭同學認為由沒有宿舍到完成興建宿舍是一件不簡單的事，令她很感動。

### 校友心聲：宿舍的反思

抬頭望眼前這座外型宏偉的宿舍文康大樓，使我不禁佩服校長及校監的毅力。

近幾年母校的轉變的確很大，除獲准頒發學士學位外，籌建多年的宿舍及文康大樓亦已啓用，教統局局長李國章教授更力挺樹仁升格為全港首間私立大學，母校的經歷可謂「否極泰來」。

回想樹仁校舍由最初跑馬地一幢小小的建築物，到現今建成圖書館及文康大樓聳立在寶馬山。當中的變遷，全因校長及校監多年的堅持，即使把積蓄掏空，也要讓學生有更好的讀書及生活環境。

故望各位師弟師妹謹記愛護這裡的一磚一木，也要努力讀書，將來貢獻社會，勿辜負兩位老人家的心血啊！

何文俊

2003年新聞及傳播學系畢業生  
現任《頭條日報》編輯